¿NECESITA MÁS INFORMACIÓN?

Si desea obtener más información o ayuda para obtener la ciudadanía, puede:

- ✓ Ponerse en contacto con las organizaciones de servicios sobre ciudadanía que figuran en la *Sección H*
- ✓ Llamar a U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) National Customer Service Center (NCSC) al 1-800-375-5283 o visitar su sitio Web en www.uscis.gov

Para obtener más información sobre clases de inglés como segundo idioma (ESL), puede ponerse en contacto con los proveedores de cursos de ESL que figuran en la *Sección I.*

Usted también puede encontrar más información sobre la preparación de la ciudadanía y clases de ESL llamando A La Biblioteca Publica de San Francisco, Centro Internacional al 415-557-4430 ó visite el sitio web http://www.spl.org/librarylocations/main/ic.htm

Este folleto está destinado para aquellos que quieran obtener la ciudadanía estadounidense, con el objeto de:

- ayudarlos a comprender mejor lo que es la naturalización,
- responder a algunas de las preguntas más frecuentes sobre naturalización,
- proporcionar materiales de estudio para el examen de naturalización, y
- permitirles que se pongan en contacto con las organizaciones que proporcionan ayuda para el trámite de ciudadanía o que ofrecen clases de inglés como segundo idioma.

Este folleto proporciona información en general. No debe considerarse como un sustituto de asesoría legal.

Este folleto está disponible en los siguientes idiomas:

Español	Chino	Filipino
Inglés	Ruso	Coreano

Para solicitar copias adicionales, o solicitar una copia en PDF, llame a La Biblioteca Publica de San Francisco al 415-557-4430.

ÍNDICE

Glosario **1**

SECCIÓN A: Beneficios al adoptar la ciudadanía estadounidense **2**

SECCIÓN B: Requisitos para la naturalización **2**

SECCIÓN C: ¡ADVERTENCIA! Cuándo obtener ayuda legal antes de presentar la solicitud de naturalización **3**

SECCIÓN D: Pasos a seguir para ser ciudadano naturalizado **4-6**
- La información que necesita para completar su solicitud 4
- Los documentos que debe incluir con su formulario de solicitud 5
- El envío de su solicitud 5
- La obtención de huellas digitales 5
- La entrevista 6

SECCIÓN E: Preguntas frecuentes **7-10**
1. ¿Cuánto demora el trámite de naturalización? 7
2. ¿Cómo puedo averiguar en qué etapa se encuentra mi trámite de naturalización? 7
3. ¿Qué debo hacer si cambio de domicilio después de presentar la solicitud? 7
4. ¿Cuánto cuesta presentar la solicitud? 7
5. ¿Qué sucede si no puedo pagar la tarifa de solicitud? 7
6. ¿Depender de la asistencia social o recibir SSI afecta mis posibilidades de naturalización? 7
7. ¿Cuáles son los riesgos de presentar la solicitud de ciudadanía? 7
8. ¿Es necesario hablar el inglés con fluidez? 8
9. ¿Cuál es la información que se incluye en el examen de la ciudadanía? 8
10. ¿Puedo presentarme para el examen de ciudadanía antes de mi entrevista sobre naturalización? 8
11. ¿Qué pasa si no apruebo el examen de ciudadanía? 8
12. ¿Puedo ser exento del examen de ciudadanía? 9
13. ¿Puedo tomar el examen de ciudadanía en mi lengua materna? 9
14. ¿Qué ocurre si soy discapacitado? 9
15. ¿Qué ocurre si soy anciano? 9
16. Si mi solicitud es aprobada, ¿cuándo me convierto en ciudadano? 9
17. ¿Mis hijos llegan a ser ciudadanos cuando yo obtengo la ciudadanía? 10
18. ¿Qué debo hacer si USCIS rechaza mi solicitud? 10

SECCIÓN F: Materiales de estudio para el examen de educación cívica (historia y gobierno) **10-21**
- ¿Qué versión del examen (actual o nueva) voy a tomar? 10
- Preguntas para el examen NUEVO 11-19
  - Preguntas del examen nuevo para solicitantes ancianos 20-21

SECCIÓN G: Materiales para el examen de inglés **22-25**
- Ejemplos de oraciones 22-23
- Vocabulario 24-25

SECCIÓN H: Organizaciones que ayudan a obtener la ciudadanía 26

SECCIÓN I: Proveedores de cursos de inglés como segundo idioma (ESL) 27

GLOSARIO

Ciudadanos: Personas nacidas en los Estados Unidos, Puerto Rico, en las U.S. Island Areas (Áreas Insulares de EE.UU.), o en el extranjero; hijos de padres que son ciudadanos estadounidenses, o personas nacidas en el extranjero que adquieren la ciudadanía a través del trámite de naturalización.

Ciudadano naturalizado: Persona nacida en el extranjero a la que se le otorga la ciudadanía después de completar el trámite de naturalización.

Naturalización: Cuando una persona nacida en el extranjero se convierte voluntariamente en ciudadano estadounidense. El trámite de naturalización incluye la solicitud de ciudadanía, la aprobación del trámite de ciudadanía y pronunciar el Juramento de Lealtad a los Estados Unidos.

InfoPass: El sistema gratuito de Internet que permite solicitar una cita para hablar con un funcionario de información sobre Inmigración. http://infopass.uscis.gov

INS: Immigration and Naturalization Service (Servicio de Inmigración y Naturalización). Ahora denominado U.S. Citizenship and Immigration Service (USCIS).

USCIS – U.S. Citizenship and Immigration Service (Servicio de Ciudadanía e Inmigración de EE.UU. - antiguamente denominado INS, o Immigration and Naturalization Service).

Tarjeta verde: I-551 o I-151, también denominada Tarjeta de Residencia Permanente.

Tarjeta de Residencia Permanente: Otro nombre de la tarjeta verde.

Residente legal permanente: Portador de la tarjeta verde.

N-400: Formulario de solicitud de naturalización.

N-648: Exención legal por motivos de discapacidad de la obligación de pasar el examen de educación cívica y de los requisitos de idioma inglés. También denominado "Certificado médico para excepciones por discapacidad".

GAU: General Assistance Unemployable. Asistencia en efectivo y beneficios médicos para las personas que están física o mentalmente discapacitadas o que están incapacitadas para obtener un empleo.

SSI – Supplemental Security Income. La asistencia en efectivo que está diseñado para ayudar a los ancianos, los ciegos o las personas con discapacidad que tienen poco o ningún ingreso.

TANF – Temporary Aid for Needy Families. Asistencia en efectivo para las familias calificadas en necesidad.

SECCIÓN A:
BENEFICIOS DE LA ADOPCIÓN DE LA CIUDADANÍA ESTADOUNIDENSE

- **Traer a sus familiares a Estados Unidos:** Los ciudadanos pueden solicitar permiso para la inmigración de familiares con diferentes grados de parentesco que los portadores de tarjetas verdes, y con frecuencia estos parientes pueden inmigrar con mayor rapidez.

- **Ciudadanía de los niños:** Los hijos solteros menores de 18 años de edad pueden convertirse en ciudadanos si sus padres obtienen la ciudadanía.

- **Votar:** Los ciudadanos pueden votar en las elecciones, prestar servicio como jurados y ser electos para cargos públicos.

- **Viajes:** Los ciudadanos pueden viajar al extranjero sin tener que preocuparse de tener permiso para re-ingresar al país o la posibilidad de perder su estatus legal. También pueden obtener un pasaporte estadounidense.

- **Imposibilidad de deportación:** Los ciudadanos no pueden ser deportados. A los portadores de tarjeta verde se les puede denegar el permiso de re-ingresar a Estados Unidos o pueden ser deportados por cometer ciertos delitos o por abandonar su residencia, entre otras cosas.

- **Menos papeleo:** La ciudadanía es permanente. Los ciudadanos no tienen que renovar su condición de ciudadanos ni informar al USCIS cuando cambian de domicilio.

- **Calificar para empleos del gobierno:** Para acceder a muchos empleos federales es obligatorio ser ciudadano estadounidense.

- **Beneficios públicos:** Los ciudadanos califican para recibir la gama completa de beneficios públicos. Los inmigrantes que no son ciudadanos no califican para recibir ciertos beneficios, de manera que adquirir la ciudadanía protege su calificación para estos programas.

- **Portar armas:** En la mayoría de los casos es ilegal portar armas para quienes no son ciudadanos.

- **Demostrar su patriotismo:** La ciudadanía es una forma de demostrar su compromiso hacia su nuevo país.

SECCIÓN B:
REQUISITOS PARA LA NATURALIZACIÓN

- **Tener por lo menos 18 años de edad**

- **Haber sido residente permanente legal (ser portador de la tarjeta verde) por lo menos durante los últimos cinco años** (o tres años, si está casado con un ciudadano estadounidense). Usted necesitará la tarjeta verde (I-551 o I-151).

- **Haber estado viviendo en EE.UU sin interrupciones. por lo menos durante cinco años,** y haber estado físicamente en el país durante por lo menos la mitad de ese plazo (2 años, 6 meses), y no haber estado fuera de EE.UU. por más de un año a la vez. Si su cónyuge es ciudadano estadounidense, es necesario que haya estado viviendo sin interrupciones en EE.UU. durante tres años y que haya estado físicamente en el país durante por lo menos la mitad de ese tiempo (1 año, 6 meses), y no haya estado fuera de EE.UU. por más de un año a la vez.

- **Poder hablar, leer y escribir en inglés coloquial** Para excepciones, vea la *Sección E.*

- **Pasar un examen de educación cívica de los Estados Unidos (historia y gobierno)** Para excepciones, vea la *Sección E.*

- **Ser una persona de "buen carácter moral"** Si ha tenido cualquiera de los problemas que se enumeran en la *Sección C* debe hablar con un abogado en inmigración ANTES de solicitar la naturalización.

- **Estar dispuesto a pronunciar un juramento de lealtad a los Estados Unidos** Todos los solicitantes deben estar dispuestos a jurar que respaldarán y defenderán a los Estados Unidos y a nuestra Constitución.

SECCIÓN C:
CUÁNDO SE DEBE OBTENER AYUDA LEGAL ANTES DE PRESENTAR LA SOLICITUD DE NATURALIZACIÓN

¡ADVERTENCIA! Si cualquiera de las situaciones descritas en esta sección se aplican en su caso, es necesario que obtenga asesoramiento de un abogado en inmigración ANTES de solicitar la ciudadanía.

Para buscar un abogado en inmigración, puede ponerse en contacto con:
Lawyer Referral and Information Service at www.sfbar.org/lawyerreferrals/index.aspx
415-989-1616
Bar Association of San Francisco al www.sfbar.org o 415-982-1600
Bar Association of San Francisco también ofrece clínicas legales gratuitas. Para obtener mayor información, póngase en contacto con: www.sfbar.org/volunteer/larc.aspx

---

- ☐ **Si se fue de Estados Unidos:** Usted se ha mudado a otro país desde el momento en que obtuvo la tarjeta verde.
- ☐ **Delitos:** Usted ha sido arrestado, condenado o ha confesado haber cometido cualquier tipo de delito, incluyendo, entre otros, delitos menores, cualquier delito relacionado con drogas, manejar bajo la influencia del alcohol, robo, bigamia o prostitución.
- ☐ **Deportation:** Se ha emitido una orden de deportación o exclusión (también conocida como expulsión) en su contra.
- ☐ **Impuestos:** Usted no ha pagado sus impuestos, o los ha pagado como no residente.
- ☐ **Manutención de niños:** Usted ha decidido no pagar la manutención de sus hijos menores de 18, o se ha rehusado a hacer los pagos obligatorios de manutención de niños.
- ☐ **Selective Service:** Usted es un varón nacido después de 1960 que ha vivido en EE.UU. entre las edades de 18 y 26 años y no se registró para hacer el servicio militar.
- ☐ **Período de prueba:** Usted está a prueba o con libertad bajo palabra debido a una condena penal.
- ☐ **Viajes durante 6 meses:** Ha pasado un período de 6 meses **fuera de los EE.UU.** desde el momento en que obtuvo su tarjeta verde.
- ☐ **Información al USCIS:** La información que indicó en su solicitud de ciudadanía es diferente de la que le suministró al USCIS para obtener la tarjeta verde, o ha hecho una declaración falsa a los funcionarios de inmigración para obtener un beneficio inmigratorio, como la tarjeta verde.
- ☐ **Entrada ilegal:** Usted ha ayudado a alguna persona a ingresar ilegalmente a Estados Unidos, aunque ésta persona sea su hijo, padre, madre o cónyuge.
- ☐ **Documentos falsos:** Usted ha sido acusado de usar documentos falsos.
- ☐ **Violencia doméstica:** Usted ha sido acusado, o se le han formulado cargos por violencia doméstica, abuso o negligencia de un niño, o ha violado una orden de protección.
- ☐ **Votar en Estados Unidos:** Usted se ha registrado para votar o ha votado en una elección federal, estatal o local sin ser ciudadano de los Estados Unidos.

SECCIÓN D:
PASOS A SEGUIR PARA SER CIUDADANO NATURALIZADO

★PASO 1: Solicitud

Obtener el formulario de solicitud: Necesita conseguir el formulario USCIS Form N-400 (solicitud de naturalización). En este folleto viene adjunto un formulario N-400. También puede solicitar el formulario llamando al 1-800-870-3676, o bien puede imprimir el formulario del sitio Web de USCIS en http://www.uscis.gov/files/form/N-400.pdf. O también puede llenar el formulario en línea.

Completar el formulario de solicitud: Responda a todas las preguntas de forma completa y verídica. Necesitará la siguiente información para completar su formulario de solicitud:

- ☐ Número de extranjero: Este número ("*alien number*") está en la tarjeta verde (I-551 o I-151, también denominada Tarjeta de Residencia Permanente). Si su tarjeta verde está vencida o si no tiene fecha de vencimiento, debe ponerse en contacto con un abogado especializado en inmigración u organización de servicios de ciudadanía ANTES de solicitar la naturalización (vea las S*ecciones C y H*).
- ☐ Fechas de viajes: Fechas de todos los viajes que emprendió fuera de Estados Unidos desde el momento en que se convirtió en residente permanente (obtuvo su tarjeta verde).
- ☐ Residencias: Domicilios de todos los lugares donde ha vivido en los últimos cinco años.
- ☐ Empleadores: Lista de todos los empleadores que ha tenido en los últimos cinco años. Debe incluir el nombre de la empresa, domicilio, período en el que trabajó allí y cargos que ocupó.
- ☐ Cónyuge: Información sobre su cónyuge. Incluya el nombre, domicilio y la fecha de nacimiento de su cónyuge, fecha y lugar del matrimonio, número de Social Security (seguro social) y número de extranjero (si corresponde). Si su cónyuge es un ciudadano naturalizado, incluya la fecha y lugar de la naturalización. Si su cónyuge es indocumentado, debe ponerse en contacto con un abogado en inmigración ANTES de solicitar la naturalización (vea S*ección C*).
- ☐ Matrimonios anteriores: Si ha estado casado antes, o si su cónyuge ha estado casado antes, deberá indicar el nombre de todos los cónyuges anteriores, las fechas de los matrimonios y sus fechas de disolución, el motivo de la disolución de los matrimonios y la situación inmigratoria actual de los ex-cónyuges.
- ☐ Hijos: Información sobre todos sus hijos. No deje de incluir a los hijos fallecidos, hijos de relaciones o matrimonios anteriores, y cualquier hijo que resida fuera de EE.UU. Incluya sus nombres, fechas y lugares de nacimiento, lugares de residencias actuales y números de extranjero (si corresponde).
- ☐ Antecedentes judiciales y policiales: Si ha sido arrestado por cualquier motivo (incluyendo delitos menores y manejar bajo la influencia del alcohol) debe indicar las fechas del arresto, cargos y copia de la decisión judicial. Debe revelar esta información aunque el abogado o el juez haya indicado que sus antecedentes quedarían "limpios". Si ha sido arrestado, debe ponerse en contacto con un abogado en inmigración ANTES de solicitar la naturalización (vea S*ección C*).
- ☐ Número de Selective Service: Los varones nacidos antes de 1960 que hayan vivido en EE.UU. entre las edades de 18 y 26 años deben haberse registrado para el Selective Service. Necesita su número de Selective Service para presentar su solicitud. Puede registrarse u obtener este número llamando al 1-847-688-6888 o visitando el sitio Web del Selective Service en www.sss.gov. Si usted estaba obligado a registrarse, pero no lo hizo antes de cumplir los 26 años, debe ponerse en contacto con un abogado en inmigración o una organización de ayuda para la obtención de ciudadanía ANTES de solicitar la naturalización (vea las S*ecciones C y H*).

Los solicitantes siempre deben visitar el www.uscis.gov para averiguar cuál es la tarifa y los formularios más recientes antes de presentar la solicitud. Las tarifas cambian y los formularios pueden estar desactualizados. Si necesita ayuda para completar su formulario de solicitud de naturalización, póngase en contacto con una de las organizaciones de ayuda para obtener la ciudadanía que figuran en la *Sección H*.

Documentos que debe incluir con su formulario de solicitud

- ☐ Fotocopia de ambos lados de la tarjeta verde: (I-551 o I-151, también denominada Tarjeta de Residencia Permanente).
- ☐ Dos fotografías a colores, idénticas, tipo pasaporte (2" x 2"): Escriba su nombre y número de extranjero con lápiz, presione levemente, en el reverso de cada foto.
- ☐ Cheque o giro postal: Necesita un cheque o giro postal de $675 ($595 en concepto de tarifa de solicitud y $80 por la toma de huellas digitales). A los solicitantes de 75 años de edad o mayores no se les toman las huellas digitales y no se les cobra la tarifa por la toma de huellas. Los cheques y giros postales deben ser pagaderos al "Department of Homeland Security." No debe usar las iniciales DHS o USDHS. No envíe dinero en efectivo. Si usted tiene bajos ingresos y está pasando por un período de extrema necesidad financiera, es posible que pueda obtener una exención del pago de estas tarifas. Para obtener mayor información sobre exenciones del cobro de tarifas, vea la *Sección E*.

Haga copias de todos los documentos que envíe y mantenga estas copias en un lugar seguro.

Enviar su solicitud por correo

No lleve en persona la solicitud a la oficina del USCIS. Diríjase a una Oficina del Correo de Estados Unidos, o a una empresa de correo privado, como FedEx o DHL, y envíe por correo lo siguiente: 1) formulario de solicitud, 2) copia de la tarjeta verde, 3) fotografías, y 4) cheque o giro postal por CORREO CERTIFICADO, CON ACUSE DE RECIBO. Enviar a:

USCIS California Service Center
P.O. Box 10400
Laguna Niguel, CA 92607-1040

Obtener un recibo

Debe obtener un recibo de USCIS dentro de uno o dos meses, indicando que han recibido su solicitud. Este recibo es importante porque usted puede usar este número de recibo para verificar en qué estado se encuentra su solicitud. *Si no le han enviado el recibo dos meses después de presentar su solicitud, debe ponerse en contacto con el USCIS llamando al 1-800-375-5283.*

¿CUÁNDO DEBE EMPEZAR A ESTUDIAR PARA SU EXAMEN?

Durante su entrevista, un funcionario de USCIS verificará su capacidad para leer, escribir y hablar inglés, y se le tomará un examen de educación cívica en inglés para comprobar su conocimiento de la historia y el gobierno de los EE.UU. Si habla, escribe o lee muy poco o nada en inglés O si no puede leer o escribir en su lengua materna, debe empezar a prepararse para pasar el examen de ciudadanía lo antes posible. Para obtener información acerca del examen de naturalización, vea las *Secciones F y G.* Para encontrar una organización que pueda ayudarlo a prepararse para el examen, vea la *Sección H*.

★PASO 2: Asistir a la cita para la toma de huellas digitales

Algunos meses después de presentar la solicitud, USCIS le enviará una carta en la que se indicará la fecha y el lugar de la cita para que le tomen las huellas digitales. Las huellas digitales por lo general se toman en la oficina local del USCIS. Traiga a la cita su carta del USCIS, su Tarjeta de Residente Permanente (tarjeta verde), y un documento adicional de identificación con fotografía (licencia de conducir, pasaporte o tarjeta de identificación emitida por el estado). Si tiene 75 años de edad o más en el momento de la presentación de la solicitud, no es necesario que le tomen las huellas digitales. **La oficina de USCIS en San Francisco se encuentra en: 444 Washington Street, San Francisco, CA 94111**

★PASO 3: Enviar documentos adicionales a pedido de USCIS

A veces USCIS puede solicitar documentos adicionales. Si el USCIS necesita más información, recibirá una carta en la que se indique cuál es la información necesitada y adónde debe enviarse.

★PASO 4: Esperar que su entrevista sea programada

Varios meses después de que le tomen las huellas digitales, recibirá una carta con el lugar y fecha de su entrevista. Si no puede cumplir con esta fecha, debe hacer un pedido por escrito para que le reprogramen la entrevista. Haga esto lo antes posible. Cuando se le programe la fecha para una nueva entrevista, recibirá otra carta por correo. El cambio de la fecha de la entrevista puede agregar varios meses más al trámite de solicitud. *Si no ha recibido una carta del USCIS siete meses después de presentar su solicitud, debe ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente del USCIS llamando al 1-800-375-5283.*

NOTA: Ahora el USCIS presenta la información de los solicitantes al FBI para que se realice una verificación de seguridad adicional, conocida como "verificación de nombres". La mayoría de las verificaciones de nombres se completan en unas pocas semanas. Sin embargo, en casos raros la verificación de nombres puede tardar mucho más, a veces inclusive varios años. Esto puede causar demoras considerables en el trámite de solicitud.

★PASO 5: Asistir a la entrevista

Antes de la entrevista, vuelva a leer el formulario de solicitud para refrescar su memoria sobre la información que proporcionó. Durante la entrevista, le harán preguntas sobre usted y su solicitud. ¡Es muy importante que responda a todo con veracidad! No decir la verdad, incluso sobre cuestiones muy insignificantes, podrían provocar demoras en el trámite de solicitud, o incluso ser rechazada. Recuerde que debe ir puntualmente a la entrevista. **La oficina de USCIS de San Francisco se encuentra en: 444 Washington Street, San Francisco, CA 94111.**

¡ADVERTENCIA! Si no asiste a la entrevista y no se pone en contacto con el USCIS con anticipación, el USCIS cancelará su trámite. Si no se pone en contacto con el USCIS en el plazo de un año para reiniciar el trámite, su solicitud será formalmente denegada y deberá iniciar el trámite desde el principio.

Durante la entrevista, un funcionario del USCIS verificará su capacidad para leer, escribir y hablar en inglés, y su conocimiento del gobierno e historia de EE.UU. (llamado *educación cívica*). Si no pasa los exámenes, puede pedir otra entrevista más. Si no pasa el examen por segunda vez, deberá comenzar el trámite de solicitud desde el principio.

★PASO 6: Recibir una decisión

Después de la entrevista, recibirá los resultados del examen. Su solicitud de naturalización será aprobada, continuará su tramitación o será denegada mientras usted todavía se encuentre en la oficina del USCIS.

★PASO 7: Juramento de lealtad

Usted se convierte en ciudadano en el momento en que pronuncia el Juramento de Lealtad a los Estados Unidos en el curso de una ceremonia de naturalización. En algunos lugares, puede elegir pronunciar el juramento en el mismo día de su entrevista. Si esa opción no es posible, o si prefiere una ceremonia en una fecha posterior, el USCIS le enviará una carta en la que se le comunicará la fecha, la hora y el lugar de la ceremonia a la que deberá asistir.

SECCIÓN E:
PREGUNTAS FRECUENTES

1. **¿CUÁNTO DEMORA EL TRÁMITE DE NATURALIZACIÓN?**
   Esto varía, pero en el estado de Washington el trámite tarda en general entre seis a ocho meses, desde el momento en que se presenta la solicitud hasta que se obtiene la ciudadanía.

2. **¿CÓMO PUEDO AVERIGUAR EN QUÉ ETAPA SE ENCUENTRA MI TRÁMITE DE NATURALIZACIÓN?**
   Puede averiguar el estatus del trámite de naturalización visitando www.uscis.gov o llamando a USCIS Customer Service al 1-800-375-5283. Usted puede ir personalmente a la oficina local de USCIS. También puede hacer una cita en http://infopass.uscis.gov. **La oficina de USCIS de San Francisco se encuentra en: 444 Washington Street, San Francisco, CA 94111.**

3. **¿QUÉ DEBO HACER SI CAMBIO DE DOMICILIO DESPUÉS DE PRESENTAR LA SOLICITUD?**
   Es muy importante que USCIS tenga su dirección actual. Si esta entidad no tiene su dirección correcta, es posible que no reciba información importante. Por ejemplo, el USCIS no podrá notificarle la fecha y hora de su entrevista de naturalización. Cada vez que usted se mude, está obligado por ley de informar al USCIS de su nueva dirección. Si se muda después de presentar su formulario de solicitud N-400, llame al Servicio de Atención al Cliente de USCIS al 1-800-375-5283. También debe presentar un formulario de "Alien's Change of Address Card", AR-11. Debe presentar el formulario AR-11 dentro de los 10 días posteriores a su mudanza.

4. **¿CUÁNTO CUESTA PRESENTAR LA SOLICITUD?**
   El costo total es de $675 (una tarifa de solicitud de $595 y una tarifa de $80 por la toma de huellas digitales). A los solicitantes de 75 años de edad o más no se les toman las huellas digitales y no se les cobra la tarifa por la toma de huellas. Los solicitantes siempre deben visitar www.uscis.gov para averiguar las tarifas más recientes antes de presentar la solicitud. Las tarifas cambian y los formularios podrían estar desactualizados.

5. **¿QUÉ SUCEDE SI NO PUEDO PAGAR LA TARIFA DE SOLICITUD?**
   Si no puede pagar la tarifa de solicitud, puede pedir una exención de dicho pago. Sin embargo, debe presentar pruebas de que no puede pagar. Para solicitar una exención de pago:
   - Escriba una carta firmada y con fecha que incluya la siguiente declaración: "Declaro bajo pena de perjurio que lo que antecede es verdadero y correcto".
   - Pida específicamente una exención de cuotas y describa los motivos por los cuales no puede pagarla.
   - Incluya pruebas de que no puede pagar (una copia de su cheque de SSI o TANF).

   El pedido de exención de cuotas debe presentarse junto con su solicitud. Coloque este pedido en un sobre separado y escriba en la parte externa del sobre, con letras grandes de imprenta "Fee Waiver Request" (Pedido de exención de cuotas). Si se deniega el pedido, todo el paquete de la solicitud le será devuelto, y deberá recomenzar el trámite de solicitud volviendo a presentar la solicitud, acompañada esta vez con el pago de la tarifa correspondiente. Para conocer más sobre los pedidos de exención de cuotas, visite www.uscis.gov/feewaiver o póngase en contacto con alguna de las organizaciones que ayudan para el trámite de ciudadanía que figuran en la *Sección H*.

6. **¿AFECTA MIS POSIBILIDADES DE NATURALIZACIÓN EL HECHO DE DEPENDER DE ASISTENCIA SOCIAL O DE RECIBIR BENEFICIOS DE SSI?**
   No. Los beneficios públicos sólo afectan las posibilidades de naturalización si se descubre que han sido obtenidos mediante fraude.

7. **¿CUÁLES SON LOS RIESGOS DE LA SOLICITUD DE CIUDADANÍA?**
   Aunque tenga la tarjeta verde, usted correría el riesgo de ser deportado si cumple una de las siguientes condiciones:
   - usted no tenía permiso de entrada la última vez que ingresó a EE.UU.,
   - usted ha sido condenado por ciertos delitos,

- usted ha estado fuera de EE.UU. por demasiado tiempo,
- usted ha ayudado a alguna persona a entrar ilegalmente a EE.UU., o
- usted ha realizado declaraciones fraudulentas para recibir asistencia pública o beneficios inmigratorios.

Si cualquiera de estas situaciones se aplica en su caso, es muy importante que reciba ayuda de una persona que tenga conocimiento sobre naturalización ANTES de presentar su solicitud. Para obtener mayor información sobre abogados especializados en inmigración, vea la *Sección C*. Para obtener mayor información sobre organizaciones que puedan ayudar con el trámite de la ciudadanía, vea la *Sección H*.

Si se convierte en ciudadano estadounidense, es posible que deba renunciar a la ciudadanía de su país de origen.

8. **¿ES NECESARIO QUE HABLE INGLÉS CON FLUIDEZ?**
No es necesario que hable con fluidez, pero sí necesita conocer el inglés coloquial. Durante su entrevista, deberá poder contestar preguntas sobre su solicitud en inglés, y contestar preguntas sobre la educación cívica estadounidense (historia y gobierno) en inglés. Si tiene 50 años de edad y ha tenido su tarjeta verde por 20 años, *o* si tiene 55 años y ha tenido su tarjeta por 15 años, usted puede dar el examen de ciudadanía en su lengua materna. Debe traer un intérprete a la entrevista. Este intérprete no debe ser un pariente. Deberá dar el examen de educación cívica de todos modos, pero lo hará en su lengua materna.

9. **¿CUÁL ES LA INFORMACIÓN QUE SE INCLUYE EN EL EXAMEN PARA OBTENER LA CIUDADANÍA?**
Debe poder leer, escribir y hablar en un inglés coloquial (o sea, propio de la conversación). Debe tener conocimientos sobre la historia y el gobierno estadounidense (lo que se llama *educación cívica*). Sus conocimientos de inglés serán examinados de la siguiente manera:
   - Lectura: Se le pedirá que lea una oración en inglés. Se le darán tres oportunidades. Debe hacerlo bien una vez.
   - Escritura: Se le pedirá que escriba una oración en inglés. Se le darán tres oportunidades. Debe hacerlo bien una vez.
   - Expresión oral: El funcionario de USCIS verificará su capacidad para hablar inglés cuando responda preguntas sobre usted mismo y su solicitud durante la entrevista.

   Asimismo, se le pedirá que responda oralmente a una serie de preguntas sobre educación cívica para examinar sus conocimientos cívicos de los Estados Unidos (historia y gobierno). Serán 10 preguntas. Para pasar el examen, debe responder correctamente a seis de las 10 preguntas. Si tiene por lo menos 65 años de edad y ha sido residente legal permanente (portador de tarjeta verde) por lo menos durante 20 años, puede estudiar una cantidad reducida de preguntas. En la *Sección F* se incluyen ejemplos de preguntas de las versiones actual y nueva del examen, incluyendo las preguntas para personas de 65 años de edad o más, mientras que en la *Sección G* hay ejemplos de oraciones y vocabulario.

   Hay muchas organizaciones locales que pueden ayudarle a prepararse para el examen. Vea la lista de organizaciones de servicios de ciudadanía que figuran en la *Sección H.*

10. **¿PUEDO PRESENTARME PARA EL EXAMEN DE CIUDADANÍA ANTES DE MI ENTREVISTA SOBRE NATURALIZACIÓN?**
No. El examen sólo puede darse en el transcurso de la entrevista sobre naturalización.

11. **¿QUÉ OCURRE SI NO PASO EL EXAMEN DE CIUDADANÍA?**
Si no pasa el examen en la primera entrevista, se le dará una segunda oportunidad para dar el examen, normalmente dentro de los 60 a 90 días. No tiene que presentar otro formulario de solicitud. Recibirá una carta por correo en la que se le indicará la fecha, hora y lugar del examen. Si en esta segunda oportunidad tampoco pasa el examen, su solicitud será denegada. Sin embargo, puede volver a presentar su solicitud cuando haya aprendido suficiente inglés o educación cívica como para pasar ambos exámenes. NOTA: Si no aprueba el examen, solicite el Formulario N-652, que le proporciona información sobre los resultados del examen.

12. **¿PUEDO ESTAR EXENTO DE TENER QUE PRESENTARME AL EXAMEN DE CIUDADANÍA?**
Las personas que tengan una discapacidad física o mental que impida el aprendizaje no están obligadas a dar el examen de inglés y educación cívica. (No obstante, deben presentarse a la entrevista.) Para solicitar una exención, debe presentar un pedido de exención por discapacidad (formulario N-648). **Es muy difícil obtener una exención por discapacidad.** Si cree que califica para obtener una exención por discapacidad, debe ponerse en contacto con una organización que sepa cómo presentar una solicitud N-648. Puede encontrar una lista de abogados expertos en inmigración en la *Sección C* y una lista de organizaciones que pueden ayudarle a obtener la ciudadanía en la *Sección H*. Para obtener más información sobre las exenciones por discapacidad, vea la *Pregunta 14*.

13. **¿PUEDO DAR EL EXAMEN DE CIUDADANÍA EN MI LENGUA MATERNA?**
Si tiene por lo menos 55 años de edad y ha sido residente legal permanente (o sea, tiene la tarjeta verde) por lo menos durante 15 años, o si tiene por lo menos 50 años de edad y ha sido residente legal permanente por lo menos durante 20 años, no es necesario que hable inglés en absoluto en la entrevista. Es necesario que traiga un intérprete a la entrevista. Este intérprete no debe ser un pariente. Deberá dar el examen de educación cívica de todos modos, pero lo hará en su idioma.

14. **¿QUÉ OCURRE SI SOY DISCAPACITADO?**
USCIS puede proporcionar ayuda a los discapacitados de las siguientes maneras:

Adaptaciones especiales: USCIS permite que se apliquen varias "adaptaciones especiales", o medios de asistencia. Cuando presente su N-400, deberá especificar qué tipo de ayuda necesita. USCIS puede ayudar de las siguientes maneras:

- permitirle que use un intérprete de lenguaje por señas si es sordo,
- darle tiempo adicional para que responda las preguntas sobre la educación cívica (historia y gobierno),
- permitirle dar el examen en su lengua materna (si cumple con ciertos requisitos, que se estipulan en la *Pregunta 13*),
- permitirle hacer la entrevista en una sala con acceso para sillas de ruedas, y
- otros tipos de asistencia, aparte de los especificados aquí. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de USCIS llamando al 1-800-375-5283 para obtener más información sobre las adaptaciones especiales.

Exenciones por discapacidad (Form N-648): Si tiene una discapacidad que impide el aprendizaje, puede solicitar una exención del examen de inglés y educación cívica. Pero usted tendrá que asistir a la entrevista. Para obtener una exención por discapacidad, debe solicitar que su médico complete un Formulario N-648. **Las exenciones por discapacidad son muy difíciles de obtener.** En el pasado se han otorgado exenciones por discapacidades tales como apoplejía, trastorno de estrés post-traumático y mal de Alzheimer. Usted o su médico deben consultar a un abogado (vea la *Sección C*) o una organización que esté familiarizada con los trámites de naturalización para que el formulario esté completado correctamente y en su totalidad (vea la *Sección H*). Envíe el formulario N-648 a USCIS junto con su formulario N-400 cuando solicite la ciudadanía.

15. **¿QUÉ OCURRE SI SOY ANCIANO?**
Se dispone de las siguientes adaptaciones especiales para los ancianos:

- Idioma inglés: Si tiene 50 años de edad y ha tenido su tarjeta verde por 20 años, *o* si tiene 55 años y ha tenido su tarjeta por 15 años, puede dar el examen de ciudadanía en su lengua materna.
- Examen modificado: Si tiene por lo menos 65 años de edad y ha tenido la tarjeta verde durante por lo menos 20 años, puede estudiar una cantidad reducida de preguntas.
- Toma de huellas digitales: Si tiene por lo menos 75 años de edad en el momento en que presente la solicitud, no es necesario que le tomen las huellas digitales. Esto significa que no tiene que pagar la tarifa de $80 por toma de huellas digitales.

16. **SI MI SOLICITUD ES APROBADA, ¿CUÁNDO ME CONVIERTO EN CIUDADANO?**
Usted se convierte en ciudadano en el momento en que pronuncia el Juramento de Lealtad a los Estados Unidos, en el transcurso de una ceremonia de naturalización. En algunos lugares, puede elegir pronunciar el juramento en el mismo día de su entrevista. Si esa opción no se encuentra disponible, o si prefiere una ceremonia en una fecha posterior, el

USCIS le enviará una carta en la que se le comunicará la fecha, la hora y el lugar de la ceremonia a la que deberá asistir.

17. **¿LLEGAN A SER CIUDADANOS MIS HIJOS CUANDO YO OBTENGO LA CIUDADANÍA?**
En 2001, se promulgó una ley que otorga la ciudadanía automáticamente a los hijos solteros menores de 18 años de edad cuando uno de los padres se naturaliza, siempre y cuando los menores tengan la tarjeta verde y el padre naturalizado tenga la custodia física y legal de los hijos. (Tener la custodia legal significa que usted tiene la autoridad para tomar decisiones sobre el bienestar de sus hijos. Tener la custodia física significa que el menor duerme en la casa de usted la mayor parte del tiempo.) Si se naturalizó antes de que se promulgue la nueva ley, sus hijos solteros menores de 18 años de edad se convirtieron en ciudadanos en la fecha en que la nueva ley entró en vigencia, el 27 de febrero de 2001. Los padres pueden obtener prueba de la ciudadanía de sus hijos presentando un formulario N-600 o solicitando un pasaporte de los Estados Unidos.

18. **¿QUÉ PUEDO HACER SI EL USCIS RECHAZA MI SOLICITUD?**
Puede solicitar una audiencia con un funcionario de inmigración. En la carta de rechazo se explica cómo solicitar una audiencia, y se adjunta el formulario necesario.

    En la mayoría de los casos, puede volver a solicitar la naturalización. Para hacer una nueva solicitud, deberá completar y presentar una nueva solicitud y volver a pagar la tarifa. También será necesario que le vuelvan a tomar las huellas digitales y fotografías. Si se denegó su solicitud porque no pasó los exámenes de inglés o de educación cívica (historia y gobierno) en dos oportunidades, puede volver a presentar la solicitud cuando quiera. Lo recomendable es que presente su solicitud cuando crea que ha aprendido suficiente inglés o educación cívica como para pasar ambos exámenes.

SECCIÓN F:
MATERIALES DE ESTUDIO PARA EL EXAMEN DE EDUCACIÓN CÍVICA (HISTORIA Y GOBIERNO)

Es necesario que usted sepa leer, escribir y hablar en un inglés coloquial (o sea, propio de la conversación). Debe tener conocimientos sobre la historia y el gobierno de los Estados Unidos (lo que se llama *educación cívica*).

Sus conocimientos de inglés serán examinados de la siguiente manera:

- Lectura: Se le pedirá que lea una oración en inglés. Se le darán tres oportunidades. Debe hacerlo bien una vez.

- Escritura: Se le pedirá que escriba una oración en inglés. Se le darán tres oportunidades. Debe hacerlo bien una vez.
- Expresión oral: El funcionario del USCIS verificará su capacidad para hablar inglés cuando responda preguntas sobre usted mismo y su solicitud durante la entrevista.

También se le pedirá que responda oralmente a una serie de preguntas sobre educación cívica para examinar su conocimiento sobre historia y el gobierno de los Estados Unidos. Habrá diez preguntas. Para pasar el examen, debe responder correctamente a seis de las 10 preguntas.

Si tiene por lo menos 65 años de edad y ha sido residente legal permanente (portador de tarjeta verde) por lo menos durante 20 años, puede estudiar una cantidad reducida de preguntas.

STUDY QUESTIONS FOR THE NEW VERSION OF THE NATURALIZATION EXAM
PREGUNTAS DE ESTUDIO PARA LA NUEVA VERSIÓN DEL EXAMEN DE NATURALIZACIÓN

Algunas preguntas tienen varias respuestas. Esto se debe a que hay muchas formas de decir lo mismo, o a que hay más de una posible respuesta. Usted sólo debe proporcionar una de las respuestas que aparecen en la lista, *a menos que la pregunta requiera específicamente más de una respuesta*. Se le formularán 10 preguntas y deberá contestar correctamente seis de las 10 preguntas.

QUESTIONS PREGUNTAS	ANSWERS RESPUESTAS
AMERICAN GOVERNMENT QUESTIONS **PREGUNTAS SOBRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS**	
Principles of American Democracy **Principios de la democracia de los Estados Unidos**	
1. What is the supreme law of the land?	The Constitution
1. ¿Cuál es la ley suprema de la nación?	La Constitución
2. What does the Constitution do?	Sets up the government; defines the government; protects basic rights of Americans
2. ¿Qué es lo que hace la Constitución?	Establece el tipo de gobierno; define el gobierno; protege los derechos básicos de los ciudadanos estadounidenses
3. The idea of self-government is in the first three words of the Constitution. What are these words?	"We the People"
3. La idea de un gobierno autónomo figura en las tres primeras palabras de la Constitución. ¿Cuáles son estas palabras?	"Nosotros, el pueblo"
4. What is an amendment?	A change (to the Constitution); an addition (to the Constitution)
4. ¿Qué es una enmienda?	Un cambio (en la Constitución); un agregado (a la Constitución)
5. What do we call the first 10 amendments to the Constitution?	The Bill of Rights
5. ¿Qué nombre se le dio a las 10 primeras enmiendas a la Constitución?	La Carta de Derechos
6. What is one right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
6. ¿Cuál es uno de los derechos o libertades que garantiza la Primera Enmienda?	Derecho a la libertad de expresión; de religión; de reunión, de prensa; de peticionar ante las autoridades
7. How many amendments does the Constitution have?	Twenty-seven (27)
7. ¿Cuántas enmiendas se han hecho a la Constitución?	Veintisiete (27)
8. What did the Declaration of Independence do?	Announced our independence (from Great Britain); declared our independence (from Great Britain); said that the United States is free (from Great Britain)
8. ¿Qué es lo que se logró a través de la Declaración de la Independencia?	Se anunció nuestra independencia (de Gran Bretaña); se declaró nuestra independencia (de Gran Bretaña); se proclamó que los Estados Unidos eran libres (de Gran Bretaña)
9. What are two rights in the Declaration of Independence?	Life; liberty; pursuit of happiness
9. ¿Cuáles son dos de los derechos que figuran en la Declaración de la Independencia?	Derecho a la vida; a la libertad; a la búsqueda de la felicidad
10. What is freedom of religion?	You can practice any religion, or not practice a religion
10. ¿Qué es la libertad religiosa?	Poder practicar cualquier religión, o no practicar ninguna
11. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy

QUESTIONS	ANSWERS
PREGUNTAS	**RESPUESTAS**
11. ¿Cuál es el sistema económico de los Estados Unidos?	Economía capitalista; economía de mercado
12. What is the "rule of law"?	Everyone must follow the law; leaders must obey the law; government must obey the law; no one is above the law.
12. ¿Qué significa "imperio de la ley"?	Que todas las personas deben cumplir la ley; que los líderes deben obedecer las leyes; que el gobierno debe obedecer las leyes; que ninguna persona está por encima de la ley.
System of Government	
Sistema de gobierno	
13. Name one branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
13. Mencione uno de los poderes o componentes del gobierno.	Poder Legislativo (Congreso); Poder Ejecutivo (Presidente); Poder Judicial (tribunales)
14. What stops one branch of government from becoming too powerful?	Checks and balances; separation of powers
14. ¿Qué es lo que impide que uno de los poderes del gobierno adquiera demasiado poder?	Contrapesos y equilibrios; separación de los poderes
15. Who is in charge of the executive branch?	The President
15. ¿Quién está a cargo del Poder Ejecutivo?	El Presidente
16. Who makes federal laws?	Congress; Senate and House (of Representatives); (U.S. or national) legislature
16. ¿Quién redacta las leyes federales?	El Congreso; el Senado y la Cámara (de Representantes); la legislatura (de los EE.UU. o nacional)
17. What are the two parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
17. ¿Cuáles son las dos partes que componen el Congreso de los EE.UU.?	El Senado y la Cámara (de Representantes)
18. How many U.S. Senators are there?	One hundred (100)
18. ¿Cuántos senadores hay en el Senado de los EE.UU.?	Cien (100)
19. We elect a U.S. Senator for how many years?	six (6)
19. ¿Por cuánto tiempo elegimos a un senador en los EE.UU.?	seis (6) años
20. Who is one of your state's U.S. Senators?	Barbara Boxer; Diane Feinstein (California state - 2009)
20. ¿Puede mencionar a uno de los senadores del estado donde usted vive?	Barbara Boxer; Diane Feinstein (Estado de California - 2009)
21. The House of Representatives has how many voting members?	Four hundred thirty-five (435)
21. ¿Cuántos miembros con derecho a voto hay en la Cámara de Representantes?	Cuatrocientos treinta y cinco (435)
22. We elect a U.S. Representative for how many years?	Two (2)
22. ¿Por cuánto tiempo elegimos a un Representante de los EE.UU.?	Dos (2) años
23. Name your U.S. Representative.	Nancy Pelosi (most of San Francisco - 2009) For information on finding your elected official, you may go to www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html or you may ask your local librarian.
23. Mencione a su Representante de los EE.UU.	Nancy Pelosi (la mayoría de San Francisco - 2009) Para obtener información y buscar a un funcionario electo, puede visitar www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html o puede preguntar a un bibliotecario local.
24. Who does a U.S. Senator represent?	All people of that state
24. ¿A quiénes representa un Senador de los EE.UU.?	A todas las personas de ese estado

QUESTIONS PREGUNTAS	ANSWERS RESPUESTAS
25. Why do some states have more Representatives than other states?	(Because of) the state's population; (because) they have more people; (because) some states have more people
25. ¿Por qué algunos estados tienen más Representantes que otros?	(Debido a) la población del estado; (debido a) que tienen más habitantes; (debido a que) algunos estados tienen más habitantes
26. We elect a President for how many years?	Four (4)
26. ¿Por cuánto tiempo elegimos a un Presidente?	Cuatro (4) años
27. In what month do we vote for President?	November
27. ¿En qué mes votamos para elegir al Presidente?	Noviembre
28. What is the name of the President of the United States now?	Barack Obama; Obama (2009)
28. ¿Cuál es el nombre del Presidente actual de los Estados Unidos?	Barack Obama; Obama (2009)
29. What is the name of the Vice President of the United States now?	Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden (2009)
29. ¿Cuál es el nombre del Vicepresidente actual de los Estados Unidos?	Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden (2009)
30. If the President can no longer serve, who becomes President?	The Vice President
30. ¿Quién asume la Presidencia si el Presidente ya no puede ejercer el cargo?	El Vicepresidente
31. If both the President and the Vice President can no longer serve, who becomes President?	The Speaker of the House
31. ¿Quién asume la Presidencia si el Presidente y Vicepresidente ya no pueden ejercer el cargo?	El Presidente de la Cámara de Representantes
32. Who is the Commander in Chief of the military?	The President
32. ¿Quién es el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas?	El Presidente
33. Who signs bills to become laws?	The President
33. ¿Quién convierte en ley los proyectos de ley?	El Presidente
34. Who vetoes bills?	The President
34. ¿Quién ejerce el derecho a veto en los proyectos de ley?	El Presidente
35. What does the President's Cabinet do?	Advise the President
35. ¿Cuál es la función del Gabinete del Presidente?	Asesorar al Presidente
36. What are <u>two</u> Cabinet-level positions?	Secretary of Agriculture; Secretary of Commerce; Secretary of Defense; Secretary of Education; Secretary of Energy; Secretary of Health and Human Services; Secretary of Homeland Security; Secretary of Housing and Urban Development; Secretary of Interior; Secretary of State; Secretary of Transportation; Secretary of Treasury; Secretary of Veterans' Affairs; Secretary of Labor; Attorney General
36. Mencione <u>dos</u> de los cargos del Gabinete	Secretario de Agricultura, Secretario de Comercio, Secretario de Defensa, Secretario de Educación, Secretario de Energía, Secretario de Salud y Servicios Humanos, Secretario de Seguridad Nacional, Secretarios de Vivienda y Desarrollo Urbano, Secretario del Interior, Secretario de Estado, Secretario de Transporte, Secretario del Tesoro, Secretario de Asuntos de Veteranos, Secretario de Trabajo, Fiscal General

QUESTIONS PREGUNTAS	ANSWERS RESPUESTAS
37. What does the judicial branch do?	Reviews laws; explains U.S. laws; resolves disputes (disagreements); decides if a law goes against the Constitution
37. ¿De qué se ocupa el Poder Judicial?	Revisa las leyes; interpreta las leyes de los EE.UU.; resuelve los conflictos (desacuerdos); decide si una ley se opone a la Constitución
38. What is the highest court in the United States?	The Supreme Court
38. ¿Cuál es el tribunal superior de los Estados Unidos?	La Corte Suprema
39. How many justices are on the Supreme Court?	Nine (9)
39. ¿Cuántos magistrados conforman la Corte Suprema?	Nueve (9)
40. Who is the Chief Justice of the United States?	John Roberts (John G. Roberts Jr.)
40. ¿Quién es el Presidente de la Corte Suprema?	John Roberts (John G. Roberts Jr.)
41. Under our Constitution, some powers belong to the federal government. What is <u>one</u> power of the federal government?	To print money; to declare war; to create an army; to make treaties
41. Según nuestra Constitución, algunas facultades pertenecen al gobierno federal. ¿Cuál es <u>una</u> de las facultades del gobierno federal?	Acuñar o imprimir dinero; declarar la guerra; crear un ejército; hacer tratados
42. Under our Constitution, some powers belong to the states. What is <u>one</u> power of the states?	Provide schooling and education; provide protection (police); provide safety (fire departments); give a driver's license; approve zoning and land use
42. Según nuestra Constitución, algunas facultades pertenecen a los estados. ¿Cuál es <u>una</u> de las facultades de los estados?	Proporcionar vivienda y educación; proporcionar protección (policía); proporcionar seguridad (departamentos de bomberos); otorgar licencias de conductor; aprobar la zonificación y el uso de las tierras
43. Who is the Governor of your state?	Arnold Schwarzenegger (California state - 2009)
43. ¿Quién es el Gobernador del estado donde usted vive?	Arnold Schwarzenegger (Estado de California - 2009)
44. What is the capital of your state?	Sacramento (California state)
44. ¿Cuál es el nombre de la capital del estado en que usted vive?	Sacramento (Estado de California)
45. What are the <u>two</u> major political parties in the United States?	Democratic and Republican
45. ¿Cuáles son los <u>dos</u> partidos políticos principales de los Estados Unidos?	El Partido Demócrata y el Partido Republicano
46. What is the political party of the President now?	Democrat (Party)
46. ¿Cuál es el partido político al que pertenece el Presidente actual?	(Partido) Demócrata
47. What is the name of the Speaker of the House of Representatives now?	Nancy Pelosi (2008)
47. ¿Cuál es el nombre del Presidente de la Cámara de Representantes en la actualidad?	Nancy Pelosi (2008)
Rights and Responsibilities **Derechos y responsabilidades**	
48. There are four amendments to the Constitution about who can vote. Describe <u>one</u> of them.	Citizens 18 and older can vote; you don't have to pay (a poll tax) to vote; a male citizen of any race can vote; any citizen (women and men) can vote
48. Hay cuatro enmiendas a la Constitución que se refieren a quiénes pueden votar. Describa <u>una</u> de ellas.	Todos los ciudadanos mayores de 18 años pueden votar; uno no tiene que pagar (un impuesto) para votar; todos los ciudadanos varones de cualquier raza pueden votar; cualquier ciudadano (mujer o varón) puede votar
49. What is <u>one</u> responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote

QUESTIONS PREGUNTAS	ANSWERS RESPUESTAS
49. ¿Cuál es una de las responsabilidades que se aplican exclusivamente a los ciudadanos estadounidenses?	Actuar como jurado; votar
50. What are two rights only for United States citizens?	Apply for a federal job; vote; run for office; carry a U.S. passport
50. ¿Cuáles son dos derechos que se aplican exclusivamente a los ciudadanos de los Estados Unidos?	Solicitar un empleo en el gobierno federal; postularse para ocupar un cargo; tener un pasaporte de los EE.UU.
51. What are two rights of everyone living in the United States?	Freedom of expression; freedom of speech; freedom of assembly; freedom to petition the government; freedom of worship; the right to bear arms
51. ¿Cuáles son dos derechos de todas las personas que viven en los Estados Unidos?	Libertad de expresión; libertad de palabra; libertad de reunión; libertad de peticionar ante las autoridades; libertad de culto; derecho a portar armas
52. What do we show loyalty to when we say the Pledge of Allegiance?	The United States; the flag
52. ¿A qué demostramos fidelidad cuando pronunciamos el Juramento de Lealtad?	A los Estados Unidos; a la bandera
53. What is one promise you make when you become a United States citizen?	Give up loyalty to other countries; defend the Constitution and laws of the United States; obey the laws of the United States; serve in the U.S. military (if needed); serve (do important work for) the nation (if needed); be loyal to the United States
53. ¿Cuál es una de las promesas que uno hace cuando se convierte en ciudadano estadounidense?	Renunciar a la lealtad a otros países; defender la Constitución y las leyes de los Estados Unidos; obedecer las leyes de los Estados Unidos; prestar servicio en las Fuerzas Armadas de los EE.UU. (si es necesario); prestar servicio (hacer trabajos importantes) para la nación (si es necesario); ser leal a los Estados Unidos
54. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
54. ¿Cuántos años tienen que tener los ciudadanos para votar para elegir Presidente?	Dieciocho (18) años o mayores
55. What are two ways that Americans can participate in their democracy?	Vote; join a political party; help with a campaign; join a civic or community group; give an elected official your opinion on an issue; call Senators and Representatives; publicly support or oppose an issue or policy; run for office; write to a newspaper
55. ¿Cuáles son dos de las formas en que los ciudadanos estadounidenses pueden participar en la democracia?	Votar; afiliarse a un partido político; ayudar en una campaña; participar en un grupo cívico o de la comunidad; proporcionar a un funcionario electo su opinión con respecto a un tema; llamar a los Senadores o Representantes; apoyar u oponerse públicamente a un tema o política; postularse para ocupar un cargo; escribir a un periódico
56. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
56. ¿Cuál es el último día en que se pueden presentar los formularios de los impuestos federales sobre la renta?	15 de abril
57. When must all men register for the Selective Service?	At age 18; between the ages of 18 and 26
57. ¿Cuándo deben inscribirse todos los ciudadanos varones para el Selective Service?	A los 18 años; entre los 18 y 26 años

QUESTIONS	ANSWERS
PREGUNTAS	**RESPUESTAS**
AMERICAN HISTORY QUESTIONS	
PREGUNTAS DE HISTORIA ESTADOUNIDENSE	
Colonial Period and Independence	
Período colonial e independencia	
58. What is one reason colonists came to America?	Freedom; political liberty; religious freedom; economic opportunity; practice their religion; escape persecution
58. ¿Cuál es uno de los motivos por los cuales los colonos viajaron a América?	Libertad; libertad política; libertad de culto; oportunidad económica; practicar su religión; escapar de la persecución
59. Who lived in America before the Europeans arrived?	Native Americans; American Indians
59. ¿Quiénes vivían en América antes de que llegaran los europeos?	Indígenas americanos; indios americanos
60. What group of people was taken to America and sold as slaves?	Africans; people from Africa
60. ¿Qué grupo de personas fueron llevados a América y vendidos como esclavos?	Los africanos; los habitantes de África
61. Why did the colonists fight the British?	Because of high taxes (taxation without representation); because the British army stayed in their houses (boarding, quartering); because they didn't have self-government
61. ¿Por qué los colonos lucharon contra los ingleses?	Porque los impuestos eran altos (impuestos sin representación); porque el ejército británico se alojaba en sus casas; porque no tenían un gobierno autónomo
62. Who wrote the Declaration of Independence?	(Thomas) Jefferson
62. ¿Quién redactó la Declaración de la Independencia?	(Thomas) Jefferson
63. When was the Declaration of Independence adopted?	July 4, 1776
63. ¿Cuándo se adoptó la Declaración de la Independencia?	El 4 de julio de 1776
64. There were 13 original states. Name three.	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia
64. Los estados originales eran 13. Mencione tres de ellos.	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia
65. What happened at the Constitutional Convention?	The Constitution was written; the Founding Fathers wrote the Constitution
65. ¿Qué ocurrió durante la Convención Constitucional?	Se redactó la Constitución; los Padres Fundadores redactaron la Constitución
66. When was the Constitution written?	1787
66. ¿Cuándo se redactó la Constitución?	1787
67. The Federalist Papers supported the passage of the U.S. Constitution. Name one of the writers.	(James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay
67. Los Federalist Papers respaldaron la aprobación de la Constitución de los EE.UU. Mencione a uno de los autores.	(James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay
68. What is one thing Benjamin Franklin is famous for?	U.S. diplomat; oldest member of the Constitutional Convention; first Postmaster General of the United States; writer of "Poor Richard's Almanac"; started the first free libraries

QUESTIONS	ANSWERS
PREGUNTAS	**RESPUESTAS**
68. ¿Cuál es uno de los motivos por los cuales Benjamin Franklin es famoso?	Diplomático de los EE.UU.; miembro de más edad de la Convención Constitucional; primer Jefe de Correos de los Estados Unidos; escritor de "Poor Richard's Almanac"; estableció las primeras bibliotecas gratuitas
69. Who is the "Father of Our Country"?	(George) Washington
69. ¿Quién es el "Padre de la Patria"?	(George) Washington
70. Who was the first President?	(George) Washington
70. ¿Quién fue el primer Presidente?	(George) Washington
1800s	
El siglo XIX	
71. What territory did the U.S. buy from France in 1803?	The Louisiana Territory; Louisiana
71. ¿Qué territorio fue comprado por EE.UU. a Francia en 1803?	El territorio de Louisiana ; Louisiana
72. Name one war fought by the United States in the 1800s.	War of 1812; Mexican-American War; Civil War; Spanish-American War
72. Mencione una de las guerras en las que intervinieron los Estados Unidos en el siglo XIX.	La Guerra de 1812; la Guerra Mexicana-Estadounidense; la Guerra Civil; la Guerra Española-Estadounidense
73. Name the U.S. war between the North and the South.	The Civil War; the War between the States
73. Mencione la guerra estadounidense que se produjo entre el Norte y el Sur.	La Guerra Civil; la Guerra entre los Estados
74. Name one problem that led to the Civil War.	Slavery; economic reasons; states' rights
74. Mencione uno de los problemas que fueron la causa de la Guerra Civil.	Esclavitud; razones económicas; derechos de los estados
75. What was one important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (or preserved) the Union; led the United States during the Civil War
75. ¿Cuál fue una de las cosas importantes que hizo Abraham Lincoln?	Liberó a los esclavos (Proclamación de Emancipación); salvó (o preservó) a la Unión; lideró a los Estados Unidos durante la Guerra Civil
76. What did the Emancipation Proclamation do?	Freed the slaves; freed slaves in the Confederacy; freed slaves in the Confederate states; freed slaves in most Southern states
76. ¿Qué se logró a través de la Proclamación de Emancipación?	Liberó a los esclavos; liberó a los esclavos de la Confederación; liberó a los esclavos de los estados Confederados; liberó a los esclavos de la mayoría de los estados del sur
77. What did Susan B. Anthony do?	Fought for women's rights; fought for civil rights
77. ¿Qué hizo Susan B. Anthony?	Luchó por los derechos de las mujeres; luchó por los derechos civiles
Recent American History and Other Important Historical Information	
Historia estadounidense reciente y otra información histórica importante	
78. Name one war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
78. Mencione una de las guerras en las que intervino Estados Unidos en el Siglo XX.	Primera Guerra Mundial; Segunda Guerra Mundial; Guerra de Corea; Guerra de Vietnam; Guerra del Golfo (Pérsico)
79. Who was President during World War I?	(Woodrow) Wilson
79. ¿Quién era el Presidente durante la Primera Guerra Mundial?	(Woodrow) Wilson
80. Who was President during the Great Depression and World War II?	(Franklin) Roosevelt

QUESTIONS	ANSWERS
PREGUNTAS	**RESPUESTAS**
80. ¿Quién era el Presidente durante la Gran Depresión y la Segunda Guerra Mundial?	(Franklin) Roosevelt
81. Who did the United States fight in World War II?	Japan, Germany, and Italy
81. ¿Contra quiénes luchó Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial?	Japón, Alemania e Italia
82. Before he was President, Eisenhower was a general. What war was he in?	World War II
82. Antes de convertirse en Presidente, Eisenhower era un general. ¿En qué guerra participó?	Segunda Guerra Mundial
83. During the Cold War, what was the main concern of the United States?	Communism
83. Durante la Guerra Fría, ¿cuál fue la preocupación principal de los Estados Unidos?	El comunismo
84. What movement tried to end racial discrimination?	Civil rights (movement)
84. ¿Cuál fue el movimiento que buscó poner fin a la discriminación racial?	Movimiento de los derechos civiles
85. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
85. ¿Qué hizo Martin Luther King Jr.?	Luchó por los derechos civiles; luchó para lograr la igualdad de todos los ciudadanos estadounidenses
86. What major event happened on September 11, 2001 in the United States?	Terrorists attacked the United States
86. ¿Qué evento importante tuvo lugar el 11 de septiembre de 2001 en los Estados Unidos?	Se produjo un ataque terrorista en los Estados Unidos
87. Name <u>one</u> American Indian tribe in the United States.	Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw; Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfeet; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
87. Mencione <u>una</u> de las tribus de indígenas americanos que hay en los Estados Unidos.	Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw; Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfeet; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
INTEGRATED CIVICS QUESTIONS	
PREGUNTAS INTEGRADAS DE EDUCACIÓN CÍVICA	
Geography	
Geografía	
88. Name <u>one</u> of the two longest rivers in the United States.	Missouri (River); Mississippi (River)
88. Mencione <u>uno</u> de los dos ríos más largos de los Estados Unidos.	(Río) Missouri; (Río) Mississippi
89. What ocean is on the West Coast of the United States?	Pacific (Ocean)
89. ¿Cuál es el océano que limita con la costa occidental de los Estados Unidos?	(Océano) Pacífico
90. What ocean is on the East Coast of the United States?	Atlantic (Ocean)
90. ¿Cuál es el océano que limita con la costa oriental de los Estados Unidos?	(Océano) Atlántico
91. Name <u>one</u> U.S. territory.	Puerto Rico; U.S. Virgin Islands; American Samoa; Northern Mariana Islands; Guam
91. Mencione <u>un</u> territorio de los EE.UU.	Puerto Rico; U.S. Virgin Islands; American Samoa; Northern Mariana Islands; Guam

QUESTIONS PREGUNTAS	ANSWERS RESPUESTAS
92. Name one state that borders Canada.	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
92. Mencione uno de los estados que limita con Canadá.	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
93. Name one state that borders Mexico.	California; Arizona; New Mexico; Texas
93. Mencione uno de los estados que limita con México.	California; Arizona; New Mexico; Texas
94. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
94. ¿Cuál es la capital de los Estados Unidos?	Washington, D.C.
95. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
95. ¿Dónde está la Estatua de la Libertad?	New York (Harbor); Liberty Island [También se acepta como respuesta New Jersey, cerca de New York City, y sobre el (Río) Hudson].
Symbols **Símbolos**	
96. Why does the flag have 13 stripes?	Because there were 13 original colonies; because the stripes represent the original colonies
96. ¿Por qué la bandera tiene 13 franjas?	Porque las colonias originales eran 13; porque las franjas representan las colonias originales
97. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
97. ¿Por qué la bandera tiene 50 estrellas?	Porque hay una estrella por cada estado; ya que cada estrella representa un estado; porque hay 50 estados
98. What is the name of the national anthem?	The Star-Spangled Banner
98. ¿Cuál es el nombre del himno nacional?	The Star-Spangled Banner
Holidays **Festividades**	
99. When do we celebrate Independence Day?	July 4
99. ¿Cuándo celebramos el Día de la Independencia?	El 4 de julio
100. Name two national U.S. holidays.	New Year's Day; Martin Luther King Jr. Day; Presidents Day; Memorial Day; Independence Day; Labor Day; Columbus Day; Veterans Day; Thanksgiving; Christmas
100. Mencione dos feriados nacionales de los EE.UU.	Año Nuevo; Martin Luther King Jr. Day; Día de los Presidentes; Día de los Caídos en Combate; Día de la Independencia; Día del Trabajo; Columbus Day (Día de la Raza); Día de los Veteranos; Día de Acción de Gracias; Navidad

Study Questions for ELDERLY APPLICANTS for the NEW Version of the Exam
Preguntas de estudio para SOLICITANTES ANCIANOS para la NUEVA versión del examen

Las personas mayores de 65 años que sean Residentes Legales Permanentes (portadores de la tarjeta verde) y que hayan vivido en los Estados Unidos como Residentes Legales Permanentes por lo menos durante 20 años tienen distintos requisitos en cuanto al conocimiento de educación cívica (historia y gobierno). También pueden estar calificados para dar el examen en su lengua materna. Para mayor información consulte la *Sección E*.

QUESTIONS	**ANSWERS**
PREGUNTAS	**RESPUESTAS**
1. What is one right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
1. ¿Cuál es uno de los derechos o libertades que garantiza la Primera Enmienda?	Libertad de expresión; de religión; de reunión, de prensa; de peticionar ante las autoridades
2. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy
2. ¿Cuál es el sistema económico de los Estados Unidos?	Economía capitalista; economía de mercado
3. Name one branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
3. Mencione uno de los poderes o componentes del gobierno.	Poder Legislativo (Congreso); Poder Ejecutivo (Presidente); Poder Judicial (tribunales)
4. What are the two parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
4. ¿Cuáles son las dos partes que componen el Congreso de los EE.UU.?	El Senado y la Cámara (de Representantes)
5. Who is one of your state's U.S. Senators?	Barbara Boxer; Diane Feinstein (California state - 2009)
5. ¿Puede mencionar a uno de los senadores del estado donde usted vive?	Barbara Boxer; Diane Feinstein (estado de California - 2009)
6. In what month do we vote for President?	November
6. ¿En qué mes votamos para elegir al Presidente?	Noviembre
7. What is the name of the President of the U.S. now?	Barack Obama; Obama (2009)
7. ¿Cuál es el nombre del Presidente actual de los Estados Unidos?	Barack Obama; Obama (2009)
8. What is the capital of your state?	Sacramento (California state)
8. ¿Cuál es el nombre de la capital del estado en que usted vive?	Sacramento (Estado de California)
9. What are the two major political parties in the United States?	Democratic and Republican
9. ¿Cuáles son los dos partidos políticos principales de los Estados Unidos?	El Partido Demócrata y el Partido Republicano
10. What is one responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote
10. ¿Cuál es una de las responsabilidades que se aplican exclusivamente a los ciudadanos estadounidenses?	Actuar como jurado; votar
11. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
11. ¿Cuántos años tienen que tener los ciudadanos para votar para elegir Presidente?	Dieciocho (18) años o mayores
12. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
12. ¿Cuál es el último día en que se pueden presentar los formularios de los impuestos federales sobre la renta?	15 de abril
13. Who was the first President?	(George) Washington
13. ¿Quién fue el primer Presidente?	(George) Washington

QUESTIONS PREGUNTAS	ANSWERS RESPUESTAS
14. What was one important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (preserved) the Union; led U.S. during the Civil War
14. ¿Cuál fue una de las cosas importantes que hizo Abraham Lincoln?	Liberó a los esclavos (Proclamación de Emancipación); salvó (o preservó) a la Unión; lideró a los Estados Unidos durante la Guerra Civil
15. Name one war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
15. Mencione una de las guerras en las que intervino Estados Unidos en el Siglo XX.	Primera Guerra Mundial; Segunda Guerra Mundial; Guerra de Corea; Guerra de Vietnam; Guerra del Golfo (Pérsico)
16. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
16. ¿Qué hizo Martin Luther King Jr.?	Luchó por los derechos civiles; luchó para lograr la igualdad de todos los ciudadanos de los Estados Unidos
17. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
17. ¿Cuál es la capital de los Estados Unidos?	Washington, D.C.
18. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
18. ¿Dónde está la Estatua de la Libertad?	(Bahía de) New York; Liberty Island [También se acepta como respuesta New Jersey, cerca de New York City, y sobre el (Río) Hudson].
19. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
19. ¿Por qué la bandera tiene 50 estrellas?	Porque hay una estrella por cada estado; porque cada estrella representa un estado; porque hay 50 estados
20. When do we celebrate Independence Day?	July 4
20. ¿Cuándo celebramos el Día de la Independencia?	El 4 de julio

SECCIÓN G:
MATERIALES DE ESTUDIO PARA EL EXAMEN DE INGLÉS

Ejemplos de oraciones

Para calificar para la naturalización, usted debe poder leer, escribir y hablar en un inglés coloquial, o sea, propio de la conversación. Las oraciones que aparecen en esta página son **ejemplos** de los tipos de oraciones que un funcionario del USCIS puede pedirle que lea en voz alta o escriba durante la entrevista. **Es posible que se le pida que lea o escriba otras oraciones.**

CIVICS/HISTORY	EVERYDAY LIFE
A Senator is elected for 6 years.	He came to live with his brother.
There are three branches of Government.	He has a very big dog.
_____ is the Vice President of the United States.	He knows how to ride a bike.
All people want to be free.	He wanted to find a job.
America is the land of freedom.	He wanted to talk to his boss.
All United States citizens have the right to vote.	He went to the post office.
America is the home of the brave.	His wife is at work right now.
America is the land of the free.	His wife worked in the house.
_____ is the President of the United States.	I am too busy to talk today.
Citizens have the right to vote.	I bought a blue car today.
Congress is part of the American government.	I came to _____ (city) today for my interview.
Congress meets in Washington, D.C.	I count the cars as they pass by the office.
Congress passes laws in the United States.	I drive a blue car to work.
George Washington was the first president.	I go to work everyday.
I want to be a citizen of the United States.	I have three children.
I want to be an American citizen.	I know how to speak English.
I want to become an American so I can vote.	I live in the State of _____.
It is important for all citizens to vote.	I want to be a United States citizen.
Many people come to America for freedom.	It is a good job to start with.
Many people have died for freedom.	My car does not work.
Martha Washington was the first lady.	She can speak English very well.
Only Congress can declare war.	She cooks for her friends.
Our Government is divided into three branches.	She is my daughter, and he is my son.
People in America have the right to freedom.	She needs to buy some new clothes.
People vote for the President in November.	She wanted to live near her brother.
The American flag has stars and stripes.	She was happy with her house.
The American flag has 13 stripes.	The boy threw a ball.
The capital of the United States is Washington, D.C.	The children bought a newspaper.
The colors of the flag are red, white, and blue.	The children play at school.
The Constitution is the supreme law of our land.	The children wanted a television.
The flag of the United States has 50 stars.	The man wanted to get a job.
The House and Senate are parts of Congress.	The teacher was proud of her class.
The people have a voice in Government.	The white house has a big tree.
The people in the class took a citizenship test.	They are a very happy family.
The President enforces the laws.	They are very happy with their car.
The President has the power of veto.	They buy many things at the store.
The President is elected every 4 years.	They came to live in the United States.
The President lives in the White House.	They go to the grocery store.
The President lives in Washington, D.C.	They have horses on their farm.
The President must be an American citizen.	They live together in a big house.
The President must be born in the United States.	They work well together.
The President signs bills into law.	Today I am going to the store.
The stars of the American flag are white.	Today is a sunny day.
The Statue of Liberty was a gift from France.	Warm clothing was on sale in the store.
The stripes of the American flag are red and white.	We are very smart to learn this.
The White House is in Washington, D.C.	We have a very clean house.
The United States flag is red, white, and blue.	You cook very well.
The United States of America has 50 states.	You drink too much coffee.
There are 50 states in the Union.	You work very hard at your job.

EDUCACIÓN CÍVICA/HISTORIA	VIDA DIARIA
Un Senador es elegido por 6 años.	Él vino a vivir con su hermano.
El gobierno está formado por tres poderes.	Él tiene un perro muy grande.
_____ es el Vicepresidente de los Estados Unidos.	Él sabe andar en bicicleta.
Todas las personas desean ser libres.	Él quiso encontrar un trabajo.
Estados Unidos es la tierra de la libertad.	Él quiso hablar con su jefe.
Todos los ciudadanos estadounidenses tienen derecho a votar.	Él fue a la oficina de correos.
Estados Unidos es la tierra de los valientes.	En este momento, su esposa está trabajando.
Estados Unidos es la tierra de los hombres libres.	Su esposa trabajaba en casa.
_____ es el Presidente de los Estados Unidos.	Hoy estoy muy ocupado para conversar.
Los ciudadanos tienen derecho a votar.	Ayer compré un automóvil azul.
El Congreso forma parte del gobierno de los Estados Unidos.	Vine hoy a _____ (ciudad) para mi entrevista.
El Congreso se reúne en Washington, D.C.	Cuento los automóviles que pasan por la oficina.
El Congreso es quien aprueba las leyes en EE.UU.	Voy a trabajar conduciendo un automóvil azul.
George Washington fue el primer presidente.	Voy a trabajar todos los días.
Deseo ser ciudadano de Estados Unidos.	Tengo tres hijos.
Deseo ser ciudadano estadounidense.	Sé hablar inglés.
Quisiera convertirme en ciudadano estadounidense para poder votar.	Vivo en el Estado de _____.
Es importante que todos los ciudadanos voten.	Deseo ser ciudadano de los Estados Unidos.
Muchas personas vienen a Estados Unidos en busca de libertad.	Éste es un buen trabajo para comenzar.
Muchos murieron por la libertad.	Mi automóvil no funciona.
Martha Washington fue la primera dama.	Ella sabe hablar inglés muy bien.
Únicamente el Congreso puede declarar la guerra.	Ella cocina para sus amigos.
Nuestro gobierno está dividido en tres poderes.	Ella es mi hija, y él es mi hijo.
Los habitantes de Estados Unidos tienen derecho a la libertad.	Ella necesita comprar ropa nueva.
Las personas votan para elegir al Presidente en noviembre.	Ella quería vivir cerca de su hermano.
La bandera estadounidense tiene estrellas y franjas.	Ella estaba feliz con su casa.
La bandera estadounidense tiene 13 franjas.	El niño arrojó la pelota.
La capital de los Estados Unidos es Washington, D.C.	Los niños compraron el periódico.
Los colores de la bandera son rojo,blanco y azul.	Los niños juegan en la escuela.
La Constitución es la ley suprema de nuestra nación.	Los niños querían un televisor.
La bandera de los Estados Unidos tiene 50 estrellas.	El hombre quería obtener un empleo.
La Cámara (de Representantes) y el Senado son parte del Congreso.	La maestra estaba orgullosa de su clase.
Las personas tienen voz en el gobierno.	La casa blanca tiene un árbol grande.
Los alumnos de la clase rindieron un examen de ciudadanía.	Ellos son una familia feliz.
El Presidente hace cumplir las leyes.	Ellos están muy felices con su automóvil.
El Presidente tiene el poder de veto.	Ellos compran muchas cosas en la tienda.
El Presidente se elige cada 4 años.	Ellos vinieron a vivir a los Estados Unidos.
El Presidente vive en la Casa Blanca.	Ellos van a la tienda de comestibles.
El Presidente vive en Washington, D.C.	Ellos tienen caballos en su granja.
El Presidente debe ser ciudadano estadounidense.	Ellos viven juntos en una casa grande.
El Presidente debe haber nacido en los Estados Unidos.	Ellos trabajan bien juntos.
El Presidente convierte en leyes los proyectos de ley.	Hoy voy a ir a la tienda.
Las estrellas de la bandera estadounidense son blancas.	Hoy es un día soleado.
La Estatua de la Libertad fue un regalo de Francia.	La ropa de invierno estaba de rebaja en la tienda.
Las franjas de la bandera estadounidense son rojas y blancas.	Somos muy inteligentes para aprender esto.
La Casa Blanca está en Washington, D.C.	Tenemos una casa muy limpia.
La bandera estadounidense es roja, blanca y azul.	Cocinas muy bien.
Los Estados Unidos de América están compuestos por 50 estados.	Bebes demasiado café.
Hay 50 estados en la Unión.	Trabajas con mucho empeño en tu empleo.

Vocabulario

Vocabulario para la lista de lectura Se le pedirá que lea una oración. Tiene tres posibilidades. Debe hacerlo correctamente una de las tres veces.		**Vocabulario para la lista de escritura** Se le pedirá que escriba una oración. Tiene tres posibilidades. Debe hacerlo correctamente una de las tres veces.	
PEOPLE Abraham Lincoln George Washington **CIVICS** American flag Bill of Rights capital citizen Congress country Father of Our Country flag government President right/rights Senators states White House **PLACES** America United States U.S. **HOLIDAYS** Presidents Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving	**QUESTION WORDS** how many what when where who why **VERBS** can come do/does elects have/has is/are/was/be lives meet name pay vote want **OTHER (FUNCTION)** for here in of on the to we **OTHER (CONTENT)** dollar bill first largest many most north one our people second south	**PEOPLE** Adams Lincoln Washington **CIVICS** American Indians capital citizens Civil War Congress Father of Our Country flag free freedom of speech laws President right/rights Senators state/states White House **PLACES** Alaska California Canada country Delaware Mexico New York City Washington, D.C. United States **MONTHS** February May June July September October November **HOLIDAYS** Presidents Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving	**VERBS** can come do/does elect have/has is/are/was/be lives/lived makes meets pay vote want **OTHER (FUNCTION)** a and during for here in of on our the they to we **OTHER (CONTENT)** blue colors dollar bill fifty/50 first largest most north one hundred/100 people red second south stripes white

PERSONAS
Abraham Lincoln
George Washington

EDUCACIÓN CÍVICA
Bandera estadounidense
Carta de Derechos
capital
ciudadano
Congreso
país
Padre de nuestra nación
bandera
gobierno
Presidente
derecho/derechos
Senadores
estados
White House

LUGARES
América
Estados Unidos
EE.UU.

FESTIVIDADES
Día de los Presidentes
Día de los Caídos en Combate
Día de la Bandera
Día de la Independencia
Día del Trabajo
Día de Cristobal Colón
Día de Acción de Gracias

PALABRAS PARA HACER PREGUNTAS
cuántos
qué
cuándo
dónde
quién
por qué

VERBOS
poder
venir
hacer/hace
elige
tener/tiene
es/son/era/ser
vive
reunirse
nombrar
pagar
votar
querer

OTRAS (FUNCIÓN)
para
aquí
en
de
sobre
el/la/los/las
a
nosotros

OTRAS (CONTENIDO)
billete de dólar
primer
mayor
muchos
la mayoría
norte
uno
nuestro
personas
segundo
sur

PERSONAS
Adams
Lincoln
Washington

EDUCACIÓN CÍVICA
estadounidense
indios
capital
ciudadanos
Guerra Civil
Congreso
Padre de nuestra nación
bandera
libre
libertad de expresión
leyes
Presidente
derecho/derechos
Senadores
estado/estados
White House

LUGARES
Alaska
California
Canadá
país
Delaware
México
New York City
Washington, D.C.
Estados Unidos

MESES
Febrero
Mayo
Junio
Julio
Septiembre
Octubre
Noviembre

FESTIVIDADES
Día de los Presidentes
Día de los Caídos en Combate
Día de la Bandera
Día de la Independencia
Día del Trabajo
Columbus Day
Día de Acción de Gracias

VERBOS
poder
venir
hacer/hace
elegir
tener/tiene
es/son/era/ser
vive/vivió
hace
reunirse
pagar
votar
querer

OTRAS (FUNCIÓN)
un(a)
y
durante
para
aquí
en
de
sobre
nuestro
el/la/los/las
ellos
a
nosotros

OTRAS (CONTENIDO)
azul
colores
billete de dólar
cincuenta/50
primer
mayor
la mayoría
norte
uno
cien/100
personas
rojo
segundo
sur
franjas
blanco

SECCIÓN H:
ORGANIZACIONES QUE PUEDEN AYUDAR EN EL TRÁMITE DE CIUDADANÍA

Organizaciones del programa Ciudad de San Francisco New Citizenship Initiative (NCI)

Organización y teléfono	Descripción de los servicios	Idiomas	Lugar de los servicios	
Asian Community Immigration Clinic 510-569-9586	▪ Enseñanza para dar el examen de ciudadanía. ▪ Ayuda para presentar la solicitud	vietnamita, coreano, Español, otros idiomas	P.O. Box 6053 Oakland, CA 94603-0053	
Capp Street Senior Center 415-206-7750 ó 415-206-7759	▪ Ayuda para presentar la solicitud	Español	362 Capp Street San Francisco, CA 94110	
Catholic Charities CYO (CCCYO) 415-406-2360	▪ Ayda para presentar la solicitud	Espanol	98 Bosworth St. San Francisco, CA 94112	
Central American Resource Center (CARECEN) 415-642-4400	▪ Enseñanza para rendir el examen de ciudadanía.	Español	1245 Alabama St. San Francisco, CA 94110	
Centro Latino de San Francisco 415-861-8758	▪ Enseñanza para rendir el examen de ciudadanía.	Cantonés, Español	1656 -15th St. San Francisco, CA 94103	
Citizenship, Immigration Services 415-972-1313	▪ Enseñanza para rendir el examen de ciudadanía. ▪ Ayuda para presentar la solicitud	Cantonés, Filipino, mandarín, Ruso vietnamita, Español	180 Howard St. San Francisco, CA 94105	
Episcopal Community Services of San Francisco (ECS) 415-863-3893	▪ Enseñanza para rendir el examen de ciudadanía. ▪ Ayuda para presentar la solicitud	Español	201 – 8th St San Francisco, CA 94103	
Immigrant Legal Resources Center 415-255-9499	▪ Ayuda para encontrar abogados. Pasar por la oficina los lunes de 1:30-5:00 p.m.	Cantonés, Filipino, mandarín, Español	1663 Mission St., Room 602 San Francisco, CA 94102	
International Institute of the Bay Area 415-538-8100	Enseñanza para rendir el examen de ciudadanía. Ayuda para presentar la solicitud	Cantonés,mandarin, Español	657 Mission St., Suite 500 San Francisco, CA 94105	
La Raza Community Resource Center 415-863-0764	▪ Enseñanza para dar el examen de ciudadanía. ▪ Ayuda para presentar la solicitud	Español	474 Valencia St., Suite 100 San Francisco, CA 94193	

Organización y teléfono	Descripción de los servicios	Idiomas	Lugar del servicio	
Lawyers' Committee for Civil Rights of the San Francisco Bay Area (LCCR) 415-543-9444	▪ Enseñanza para rendir el examen de ciudadanía. ▪ Ayuda para presentar la solicitud	Español	131 Steuart St. San Francisco, Ca 94105	

Otras organizaciones que pueden ayudarlo a tramitar la ciudadanía

Organización y teléfono	Teléfono	Lugar
HelpLink/211	415-1-800-273-6222 ó 415-808-HELP	221 Main Street, Suite 300 San Francisco, CA 94105
Federal Citizen Iformation Center National Contact Center (FCIC)	1-800-FED-INFO ó 1-800-333-4636	
Dolores Street Housing Program	415-282-3078	938 Valencia St., San Francisco, CA 94110

SECCIÓN I:
CURSOS DE INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA (ESL)

Esta lista proporciona información *sobre* ***clases de inglés como segundo idioma (ESL) y servicios de tutoría.*** **NOTA: La dirección de la sede de una organización puede ser distinta de la del lugar donde se dictan las clases.**

ORGANIZACIONES	TELÉFONO	DIRECCIÓN
Arriba Juntos	415-487-3240	1850 Mission St., San Francisco, CA 94103
Capp Street Senior Center	415-206-7750	362 Capp St., San Francisco, CA 94110
Career Resources Development Center (CRDC)	415-441-8154	875 O'Farrell St., Suite 102, San Francisco, CA 94102
Catholic Charities CYO (CCCYO)	415-406-2360	98 Bosworth St., San Francisco, CA 94112
Chinatown Beacon Center	415-983-9510	36 Waverly Place, #1, San Francisco, CA 94109
Excelsior Senior Center	415-239-1029	4752 Mission St., San Francisco, CA 94112
Good Samaritan Family Resource Center	415-401-4253	1294 Potrero Ave., San Francisco, CA 94110
Homeless Prenatal Program (HPP)	415-546-6756	2500 – 18th St., San Francisco, CA 94110
International Institute of the Bay Area	415-538-8100	657 Mission St., Suite 500, San Francisco, CA 94105
Jewish Community Center of San Francisco (JCCSF)	415-292-1274	3200 California St., San Francisco, CA 94118
La Raza Community Resource Center	415-863-0764	474 Valencia St., Suite 100, San Francisco, CA 94103
Mission Language and Vocational School (MLVS)	415-648-5220	2929 – 19th St., San Francisco, CA 94110
Portola Family Connections	415-715-6746	2565 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134
Refugee Transitions	415-989-2151	870 Market St., San Francisco, CA 94102
San Francisco Senior Center	415-775-1866	890 Beach St., San Francisco, CA 94109
San Francisco Unified School District – Latino Parent Center	415-522-6790	c/o Mission High School, 3750 – 18th St., Room 103, San Francisco, CA 94114
Visitacion Valley Community Center	415-467-4499	66 Raymond Ave., San Francisco, CA 94134
Visitacion Valley Community Beacon Center	415-452-4907	450 Raymond St., Room 101, San Francisco, CA 94124
Western Addition Beacon Center	415-749-2714	John Muier E.S. Site, 380 Webster St., Room 21, San Francisco, CA 94117 Wallenberg High School, 40 Vega St., Bungalow 100, San Francisco, CA 94115